XAASHIDA MACLUMAADKA

Tallaalka ka-hortagga COVID-19 (**Cu**durka **Fay**raska Korona 20**19**)
(tallaalka aasaasiga ah iyo tallaalka xoojinta ah)
– oo leh tallaalka mRNA –
(Comirnaty®ka socda BioNTech/Pfizer iyo Spikevax® ee Moderna)

Laga bilaabo 18-ka Nofeember 2021 (xaashidaan macluumaadka si joogto ah ayaa loo cusbooneeysiiyaa)

AUFKLÄRUNGSMERKBLATT

Zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (**Co**rona **Vi**rus **D**isease 20**19**) (Grundimmunisierung und Auffrischimpfung)
– mit mRNA-Impfstoffen –
(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax® von Moderna)

Stand: 18. November 2021 (dieser Aufklärungsbogen wird laufend aktualisiert)

Magaca qofka la-tallaalayo (fadlan daabac):

Taariikhda dhalashada:

Name der zu impfenden Person (bitte in Druckbuchstaben):

Geburtsdatum:

Waa maxay COVID-19?

Laga soo bilaabo bilowgi sanadka 2019/2020, SARS-KoronaFayras-2 (SARS-CoV-2), kaas oo ah faayraska keena COVID-19 (Cudurka korona fayras 2019), ayaa gaaf wareegayay adduunka.

Calaamadaha soo noq-noqda ee COVID-19 waxaa ka mid ah qufac qalalan, qandho, neefsi yari, sidoo kale urka iyo dhadhanka oo si ku-meel gaar ah kaaga luma. Dareen guud oo ah inaadan fiicneeyn/xanuunsantahay oo eey wehliso madax xanuun iyo addimo xanuun, dhuun/cuna xanuun iyo caburmitaan ayaa la-ogaaday. Bukaanada badana ma soo wargeliyaan dhibaatooyinka caloosha, caabuqa indhaha, iyo bararka qanjidhada. Wax yeeldaa soo gaarta nidaamka neerfaha ama wadnaha sidoo kale koorsooyinka cudurka oo joogto ah waa suurta gal. Inkastoo cudurka badanaa si fudud u faafo iyo inta badan bukaanada oo si buuxda uga soo kabta, hadana cudurka waxuu leeyahay koorsooyin daran, tusaale burunkiito/koolbo aaryo ayaa dhacda sidoo kale taasoo sababi karta dhimasho. Carruurta iyo dhalinyarada qaan-gaarka ah gaar ahaan inta badan waxay muujiyaan xaalado fudud oo cudurka ah; xaaladaha daran ee cudurka ee ku dhaca kooxdan da'adan ah waa dhif waxayna badanaa dhacaan haddii ay jiraan xaalado caafimaad oo hore usoo jiray. Xaalada iyo dhibaatooyinka daran ee COVID-19 ayaa guud ahaan dhif ku ah haweenka uurka leh, in kasta oo uurka laftiisu uu u yahay qatar ku wajahan xaalada COVID-19 ee daran. Dadka difaaca jirkoodu daciif yahay ayaa laga yaabaa inay yeeshaan xanuun aad u daran waxayna halis ugu jiraan xaalad dilaa ah.

Waxaa sii dheer ka fogaanshaha caabuqa iyadoo la ilaalinaayo sharuucyada AHA + A + L (ilaalinta masaafada kala fogaanshaha, ilaalinta nadaafada, u xirashada maasgaraha si nolol maalmeedkaada ka mid ah, soo degsashada barnaamijka/appka bixisa digniinta koronaha, hawo qaadasho joogto ah), tallaalka waxuu bixiyaa kahortagga jirada ugu fiican ee suurtagalka ah.

Was ist COVID-19?

Seit dem Jahreswechsel 2019/2020 zirkuliert weltweit das SARS-Coronavirus-2 (SARS-CoV-2), welches der Erreger der Krankheit COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) ist.

Zu den häufigen Krankheitszeichen von COVID-19 zählen trockener Husten, Fieber, Atemnot sowie ein vorübergehender Verlust des Geruchs- und Geschmackssinnes. Auch ein allgemeines Krankheitsgefühl mit Kopf- und Gliederschmerzen, Halsschmerzen und Schnupfen wird beschrieben. Seltener berichten Patientinnen und Patienten über Magen-Darm-Beschwerden, Bindehautentzündung und Lymphknotenschwellungen. Folgeschäden am Nerven- oder Herz-Kreislaufsystem sowie langanhaltende Krankheitsverläufe sind möglich. Obwohl ein milder Verlauf der Krankheit häufig ist und die meisten Erkrankten vollständig genesen, kommen auch schwere Verläufe beispielsweise mit Lungenentzündung vor, die zum Tod führen können. Insbesondere Kinder und Jugendliche haben zumeist milde Krankheitsverläufe; schwere Verläufe sind in dieser Altersgruppe selten und kommen meist bei bestehenden Vorerkrankungen vor. Bei Schwangeren sind schwere COVID-19-Verläufe und Komplikationen insgesamt selten, jedoch stellt die Schwangerschaft an sich einen relevanten Risikofaktor für schwere COVID-19-Verläufe dar. Personen mit Immunschwäche können einen schwereren Krankheitsverlauf und ein höheres Risiko für einen tödlichen Verlauf haben.

Neben dem Vermeiden einer Infektion durch Beachtung der AHA + A + L-Regeln (Abstand halten, Hygiene beachten, Alltag mit Maske, Corona-Warn-App herunterladen, regelmäßiges Lüften) bietet die Impfung den bestmöglichen Schutz vor einer Erkrankung.

Tallaaladee ayaa ku lug leh?

Dhowr tallaal oo ka hortaga COVID-19 ayaa la oggolaaday kuwaas oo ku habboon illaalinta shaqsiga ee ka hortagida COVID-19 iyo jawaabcelinta faafida aafada. Tallaalka mRNA COVID-19 ee halkan lagu sharaxay (BioNTech/Pfizer's Comirnaty® iyo tallaalkii Spikevax® ee Moderna) waa tallaalada hida-wadaha ee lagu saadaaliyo nuuca cusub ee tiknoolajiyada.

mRNA (fariin wadaha RNA ama ribonucleic acid) waa “naqshada” borotiinka shaqsi kasta ee jirkiisa waana inaan lagu qaldin macluumaadka hidaha aadanaha – DNA. “Naq-shadeeynta” hal unug oo kamida fayraska (waxa loogu yeero borotiinka kor u kaca) ayaa kujira tallaalada mRNA ee kadhanka ah COVID-19. Tallaalka COVID-19 mRNA kuma jiraan fayrasyo tallaal la mida, taasoo macnaheedu yahay in dadka la tallaalay eey san u gudbin Karin fayraska tallaalka dadka kale.

mRNA ga kujira tallaalada lagu ma daro hido-wadaha aadanaha tallaalka kadib, lakin waa la "aqriya" kadib gelinta unugyada (ugu horeeyn unugyada murqaha ee goobta tallaalka iyo unugyada difaaca qaar kod), markaa unugyada nuucaan oo kale ahi waxa eey soo saran borotiinka kor u kaca laftiisa. Boratiinka kor u kaca ee uu soosaaray jirka qofka la tallaalay waxuu nidaamka difaaca jirka u aqoonsanayaa borotiin shisheeye; sida awgeed, unugyada difaaca jirka iyo unugyada difaaca ayaa laga soo saaraa borotiinka kor u kaca ee fayraska. Tani waxeey soo saartaa jawaab celin difaac ah.

mRNA ga kujirta tallaalka ayaa ku saaqda jirka dhowr maalmood kadib. Halkaa markeey mareeyso, fayraska borotiinka (borotiinka kor u kaca) dib-danbe looma soosaarayo.

Um welche Impfstoffe handelt es sich?

Es sind mehrere Impfstoffe gegen COVID-19 zugelassen, die geeignet sind, um sich individuell vor COVID-19 zu schützen und die Pandemie zu bekämpfen. Die hier besprochenen mRNA-COVID-19-Impfstoffe (Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax® von Moderna) sind genbasierte Impfstoffe, die auf der gleichen neuartigen Technologie beruhen.

mRNA (Boten-RNA oder messenger Ribonukleinsäure) ist die „Bauanleitung“ für jedes einzelne Eiweiß des Körpers und ist nicht mit der menschlichen Erbinformation - der DNA - zu verwechseln. In den mRNA-Impfstoffen gegen COVID-19 ist eine „Bauanleitung“ für einen einzigen Baustein des Virus (das sogenannte Spikeprotein) enthalten. Die COVID-19-mRNA-Impfstoffe enthalten keine vermehrungsfähigen Impfviren, d. h. geimpfte Personen können auch keine Impfviren auf andere Personen übertragen.

Die in den Impfstoffen enthaltene mRNA wird nach der Impfung nicht ins menschliche Erbgut eingebaut, sondern nach Eintritt in die Zellen (vor allem in Muskelzellen an der Impfstelle und in bestimmten Abwehrzellen) „abgelesen“, woraufhin diese Zellen dann das Spikeprotein selbst herstellen. Die so vom Körper des Geimpften gebildeten Spikeproteine werden

vom Immunsystem als Fremdeiweiße erkannt; in der Folge werden Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein des Virus gebildet. So entsteht eine schützende Immunantwort.

Die im Impfstoff enthaltene mRNA wird im Körper nach einigen Tagen abgebaut. Dann wird auch kein Viruseiweiß (Spikeprotein) mehr hergestellt.

Sidee loo qaataa tallaalka?

Tallaalka waxaa lagu duraa muruqa sare ee gacanta. Tallaalka aasaasiga ah, waa in laqaataa labo jeer. Talaalka 1aad iyo kan 2aad waan inay u kala dhaxeysaa 3 ilaa 6 usbuuc (Comirnaty®) ama 4 ilaa 6 usbuuc (Spikevax®). Sida sharciga ah, tallaalada xoojinta ah waa in la bixiyaa in u dhaxeysa 6 bilood kadib laga bilaabo markii la qaatay qiyaasta/dooskii ugu dambeeyey ee tallaalka aasaasiga ah (hoos ka eeg "talaalada xoojinta ah").

Dhamaan tallaalada loo qaadanayo taxano ahaan, tallaalka loo isticmaalayo qaadashada 2-aad waa inuu noqda isla tallaalka uu soo saaray soo-saarihii tallaalka 1-aad, si kastaba waxaa jirta laba waxyaalood oo ka reeban:

Si ka duwan ayaa loo talaalaa dadka tallaalki 1aad isticmaalay Vaxzevria® kaso ka socda AstraZeneca. Dadaka noocaas ah, Guddiga u Xilsaarana Talaalka ee jooga Robert Koch Institute (STIKO) waxeey hada ku talineeysa in tallaaka 2aad uu la socddo tallaalka mRNA (Comirnaty® ee dadka da'doodu ka yar tahay 30 sano; Comirnaty® ama Spikevax® ee dadka da'doodu tahay 30 sano iyo ka weyn) ugu yaraan 4 toddobaad kadib qaadashada qiyaasta 1aad ee tallaalka Vaxzevria®. Natiijooyinka daraasadda waxay soo jeedinayaan in saamaynta dhinaca taxanaha tallaalka heterologous la barbar dhigi karo kuwa halkan hoose lagu soo bandhigay.

Mida kale oo ka reeban waa dadka da'doodu ka yar tahay 30 sano iyo haweenka uurka leh ee horeyba looga tallaalay Spikevax®. Marka loo eego STIKO, qiyaasaha/doosaska tallaal ee soo haray ee kooxahan dadwaynaha waa in lagu siiyaa Comirnaty®, maadaama ay jiraan astaamo muujinaya in khatarta ah in caabuqa barariya walaxda muruqa ee wadnaha iyo caabuqa barariya xuubka kore ee wadnaha ee ku dhici karaan dadka da'doodu ka yar tahay 30 sano ayaa u badan tallaalka Spikevax® kadib marka loo eego Comirnaty®. Haweenka uurka leh waa in sidoo kale la siiyaa tallaalka Comirnaty® marka la eego talada STIKO (hoos ka eeg "Yaa laga tallaali karaa COVID-19").

<u>Tallaalka la qaato kadib caabuq la xaqiijiyey</u>

Waqtigaan la joogo, dadka uu ku dhacay cudurka SARS-CoV-2waa inay qaataan hal qiyaas/doos oo tallaal ah, marka laga reebo haddii nidaamka difaaca jirkoodu uu aad u liito (dadka difaaca jirkoodu liito waa inay la tashadaan dhakhtar si go’aan gaar ah looga gaaro haddii hal qaadasho/qiyaas oo tallaalka ah uu ku filan yahay iyo haddii kale ba). Haddii caabuqa la xaqiijiyey iyadoo la isticmaalayo baaritaanka PCR, waa in sida caadiga ah la tallaalo 6 bilood kadib jirrada, laakiin waa inaan la siinin wax ka horeeya 4 toddobaad kadib. Haddii caabuqa lagu ogaado antiboodhiyo gaar ah oo laga helo baaritaanka dhiigga, tallaalka waa in la bixiyaa wax aan ka horeyn 4 toddobaad kadib markii laga warhelo cudurka. Xataa haddii ay dhacdo in wax ka badan 6 bilood ay ka soo wareegtay tan iyo markii cudurka laga warhelay, qaadashada hal qiyaas/doos oo tallaalka ah ayaa ku filan. Sida laga soo xigtay STIKO, hadda suurtogal ma aha in la sheego haddii ama goorta qiyaasta/dooska 2aad ee tallaalka uu lagama maarmaan u yahay dadka noocaas ah. Dadka uu ku dhaco SARS-CoV-2 lana xaqiijiyo inay cudurka qabaan kadib marka ay qaateen qiyaasta/dooska 1aad ee tallaalka, STIKO waxay ku talineysaa in qiyaasta/dooska 2aad ee tallaalka la siiyo sida caadiga ah 6 bilood kadib ka soo kabashada cudurka ama kadib markii cudurka la ogaado, laakiin waa inaan la siin wax ka horeeya 4 toddobaad kadib. Ma jiraan wax caddayn ah oo muujinaya tallaalku in halis u yahay qofka haddii qofka uu hore ugu soo dhacay cudurka.

<u>Kordhinta difaaca tallaalka kadib marka la qaato tallaalka koowaad ee tallaalka Janssen® COVID-19:</u>

Shakhsiyaadka qaatay dooska tallaalka iyagoo isticmaalaya tallaalka Janssen® COVID-19 waa inay qaataan qiyaas/doos dheeraad ah si kor loogu qaado difaaca tallaalkooda, sida ku cad talooyinka STIKO. Shakhsiyaadka noocaan ah waa in la siiyaa qiyaasta tallaalka ee tallaalka mRNA (dadka da'doodu ka yar tahay 30 sano waa in la siiyaa Comirnaty®, shakhsiyaadka 30 sano jir iyo ka weyn waa in la siiyaa Comirnaty® ama Spikevax®) in ka badan 4 toddobaad kadib qaadashada tallaalka Janssen® COVID-19. Haddii caabuq la xaqiijiyay oo COVID-19 ah uu ku dhaco qofka kadib qaadashada tallaalkii Janssen COVID-19, markaa tallaal dheeraad ah in la siiyo laguma talinayo hadda.

Isla Qaadashada Tallaalka COVID-19 iyo tallaallada kale:
Marka loo eego tallada STIKO, tallaallada COVID-19 waxaa lala qaadan karaa isku mar tallaalada kale ee dhintay (talaalada aan shaqayn ee ay ku jiraan cudur-side la dilay ama kaliya ka kooban qaybaha cudur-sidaha ee aan tarmi karin isla markaana aan cudurro keeni karin). Tani waxay si gaar ah run ugu tahay tallaalka hargabka haddii ay jirto astaan muujinaysa in laga tallaalayo hargabka iyo COVID-19 labadaba. Haddii tallaallada COVID-19 iyo tallaallada hargabka (oo ay ku jiraan tallaallada qiyaastoodu/dooskuudu sareeyso) la bixiyo isku mar, waa in la ogaadaa in falcelinta tallaalladu ay u dhici karaan si ka badan haddii si gooni-gooni ah loo bixin lahaa tallaalada. Haddii tallaalo kala duwan isku mar la bixiyo, waxtarka iyo badbaadada guud ahaan waxay la mid yihiin kuwa lagala kulmi lahaa mid kasta haddii tallaalada gooni-gooni loo qaadan lahaa. Marka tallaalo kala duwan isku mar la bixiyo, cirbadaha waa in sida caadiga ah lagu duraa addimo kala duwan. In u dhaxaysa ugu yaraan 14 maalmood waa in la ilaaliyo kahor iyo kadib qaadashada tallaal kasta oo COVID-19 ah oo lala qaato tallaallada kale ee nool.

Wie wird der Impfstoff verabreicht?
Der Impfstoff wird in den Oberarmmuskel gespritzt. Zur Grundimmunisierung muss der Impfstoff zweimal verabreicht werden. Zwischen der 1. und 2. Impfung sollten 3 bis 6 Wochen (Comirnaty®) bzw. 4 bis 6 Wochen (Spikevax®) liegen. Die Auffrischimpfungen soll in der Regel im Abstand von 6 Monaten zur letzten Impfstoffdosis der Grundimmunisierung erfolgen (s. unten „Auffrischimpfungen“).

Bei allen Impfungen der Impfserie sollte der gleiche Impfstoff desselben Herstellers verwendet werden wie bei der 1. Impfung. Es gibt jedoch zwei Ausnahmen:

Eine Ausnahme gilt bei Personen, bei denen bei der 1. Impfung der COVID-19-Vektor-Impfstoff Vaxzevria® von AstraZeneca verwendet wurde. Für diese Personen empfiehlt die Ständige Impfkommission beim Robert Koch-Institut (STIKO) zurzeit, die 2. Impfung mit einem mRNA-Impfstoff (für Personen unter 30 Jahren Comirnaty®, für Personen ab 30 Jahren Comirnaty® oder Spikevax®) mindestens 4 Wochen nach der 1. Impfung mit Vaxzevria® durchzuführen. Studienergebnisse deuten darauf hin, dass die Nebenwirkungen dieser heterologen Impfserie mit den hier im Folgenden dargestellten vergleichbar sind.

Eine weitere Ausnahme besteht bei Personen unter 30 Jahren und bei Schwangeren, die bereits eine Impfung mit Spikevax® erhalten haben. Die noch ausstehenden Impfungen sollen in diesen Bevölkerungsgruppen laut STIKO mit Comirnaty® erfolgen, da es Hinweise gibt, dass bei unter 30-Jährigen das Risiko des Auftretens einer Herzmuskel- und Herzbeutelentzündung nach Impfung mit Spikevax® höher ist als mit Comirnaty®. Auch Schwangeren soll auf Empfehlung der STIKO eine Impfung mit Comirnaty® angeboten werden (s. unten „Wer sollte gegen COVID-19 geimpft werden“).

Impfung nach nachgewiesener Infektion:
Personen, die eine SARS-CoV-2-Infektion durchgemacht haben, sollen zurzeit lediglich eine Impfstoffdosis erhalten, sofern bei ihnen keine Immunschwäche vorliegt (bei Personen mit einer Immunschwäche muss im Gespräch mit der Ärztin/dem Arzt im Einzelfall entschieden werden, ob eine einmalige Impfstoffdosis ausreichend ist). Wurde die Infektion durch einen PCR-Test bestätigt, soll die Impfung in der Regel 6 Monate nach der Erkrankung erfolgen, frühestens jedoch 4 Wochen danach. Wurde die Infektion im Rahmen einer Blutuntersuchung durch den Nachweis spezifischer Antikörper bestätigt, soll die Impfung bereits ab 4 Wochen nach der Diagnose erfolgen. Auch in Fällen, in denen seit der Diagnosestellung mehr als 6 Monate vergangen sind, reicht die Verabreichung einer Impfstoffdosis aus. Ob und wann bei diesen Personen später eine 2. Impfstoffdosis notwendig ist, lässt sich derzeit laut STIKO noch nicht sagen. Bei Personen, bei denen nach der 1. Impfstoffdosis eine Infektion mit SARS-CoV-2 sicher nachgewiesen wurde, sollte laut STIKO-Empfehlung die 2. Impfstoffdosis in der Regel 6 Monate nach Genesung bzw. nach der Diagnose verabreicht werden, frühestens jedoch 4

Wochen danach. Es gibt keine Hinweise, dass die Impfung eine Gefährdung darstellt, wenn man in der Vergangenheit eine Infektion durchgemacht hat.

Optimierung des Impfschutzes nach einer Grundimmunisierung mit COVID-19 Vaccine Janssen®:
Personen, die eine Impfstoffdosis COVID-19 Vaccine Janssen® erhalten haben, sollen laut Empfehlung der STIKO zur Optimierung ihres Impfschutzes eine weitere Impfung erhalten. Diesen Personen soll eine Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffs (für Personen unter 30 Jahren Comirnaty®, für Personen ab 30 Jahren Comirnaty® oder Spikevax®) ab 4 Wochen nach der Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® angeboten werden. Wenn nach der Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® eine nachgewiesene SARS-CoV-2-Infektion aufgetreten ist, wird derzeit keine weitere Impfung mit einem mRNA-Impfstoff empfohlen.

COVID-19-Impfung gleichzeitig mit anderen Impfungen:
Gemäß Empfehlung der STIKO können COVID-19-Impfungen mit anderen Totimpfstoffen (inaktivierte Impfstoffe, die abgetötete Erreger oder auch nur Erreger-Bestandteile beinhalten und die sich nicht vermehren und keine Erkrankung auslösen können) gleichzeitig verabreicht werden. Dies gilt insbesondere für die Influenza-Impfung, sofern eine Indikation zur Impfung sowohl gegen Influenza als auch gegen COVID-19 besteht. Bei gleichzeitiger Gabe von COVID-19-Impfstoffen und Influenza-Impfstoffen (inkl. Hochdosis-Impfstoffen) ist zu beachten, dass Impfreaktionen häufiger als bei der getrennten Gabe auftreten können. Wirksamkeit und Sicherheit entsprechen bei gleichzeitiger Anwendung verschiedener Impfstoffe im Allgemeinen denen bei jeweils alleiniger Anwendung. Bei der gleichzeitigen Verabreichung verschiedener Impfungen sollen die Injektionen in der Regel an unterschiedlichen Gliedmaßen erfolgen. Zu anderen Impfungen mit Lebendimpfstoffen soll ein Abstand von mindestens 14 Tagen vor und nach jeder COVID-19-Impfung eingehalten werden.

Tallaalada Xoojinta ah

STIKO waxay ku talinaysaa in tallaalka xoojinta ah loogu talagalay:

- Shakhsiyaadka leh nidaamka difaaca jirka oo daciif ka ah oo ay la dhasheen ama ay heleen
- Dadka ka weyn 70 sano
- Shakhsiyaadka lagu xanaaneeyo xarumaha daryeelka waayeelka. Sababo la xiriira kororka suurtagalnimada faafitaanka caabuqa, dadka halkaas degan ee da'doodu ka yar tahay 70 jir ayaa sidoo kale halkan lagu daray.
- Shakhsiyaadka ka shaqeeya xarumaha daryeelka waayeelka ama goobaha kale ee lagu daryeelo dadka khatarta sii kordheysa ku jira isla markaana taariikh u leh COVID-19 daran kuwaas oo xiriir toos ah la leh dad badan oo u baahan daryeel
- Shaqaalaha ku sugan xarumaha caafimaadka kuwaas oo xiriir/u dhowaansho la sameeya bukaanada
- Dadka qoyska ka tirsan ee isku dhow kuwaas oo qaba nidaamka difaaca jirka oo aad u liita, haddii ay khusayso.

Sida sharciga ah, tallaalka xoojinta ah waa in lala bixiyaa tallaalka mRNA 6 bilood kadib marka la dhammeeyo taxanaha tallaalka aasaasiga ah ee COVID-19. In la soo gaabiyo muddada tallaalada loo kala dhaxeeysiinaayo oo laga dhigo ilaa 5 bilood ayaa laga yaabaa in loo tixgeliyo xaalado gaar ah. Haddii ay suurtagal tahay, tallaalka mRNA ee loo isticmaalay qaadashada tallaalka aasaasiga ah waa in la isticmaalo. Haddii kaas la waayo, tallaal mRNA ah oo ka duwan ayaa la isticmaali karaa. Shakhsiyaadka da'doodu ka yar tahay 30 sano iyo haweenka uurka leh waa in lagu tallaalaa Comirnaty®, xitaa haddii tallaalka aasaasiga ah uu ahaa tallaal kale oo kaas ka duwan, sababtoo ah waxaa jira caddayn ah in, dadka da'doodu ka yar tahay 30 sano, khatarta ah in ay ku dhacaan caabuqa barariya walaxda muruqa ee wadnaha iyo caabuqa barariya xuubka kore ee wadnaha Kadib qaadashada tallaalka Spikevax marka loo barbardhigo Comirnaty. Haweenka uurka leh waa in sidoo kale la siiyaa tallaalka Comirnaty® sida ay ku talinayaan STIKO. Tallaalka xoojinta ah ee Comirnaty® waxaa lagu bixinayaa qiyaas la mid ah qiyaasta/dooska tallaalka aasaasiga ah, iyadoo Spikevax® lagu bixinayo qiyaas/doos hooseeya. Ma jiro talaal xoojin ah oo hadda lagula taliyay inay qaataan

shakhsiyaadka uu ku dhacay caabuqa SARS-CoV-2 ee la xaqiijiyay kahor ama kadib qaadashada tallaalka aasaasiga ah.

Shakhsiyaadka qaba nidaamka difaaca jirka oo daciif ah ayaa laga yaabaa in la siiyo qiyaasta tallaalka 3aad sida ugu dhaqsaha badan 4 usbuuc kadib qaadashada qiyaasta 2aad si loo wanaajiyo waxtarka tallaalka aasaasiga ah. Bixinta tallaalka xoojinta ah in u dhexeeysa qiyaas ahaan 6 bilood oo kale laga soo bilaabo qaadashada tallaalka aasaasiga ah waa in loo go'aamiyi kiis-ba-kiis.

Tallaalada xoojinta ah ee la siinayo kooxaha kale ee shaqsiyaadka: Iyadoo dhaafsiisan talooyinka STIKO ee hadda jira, tallaalada xoojinta ah waxaa laga yaabaa in xoojin ahaan loo siiyo shakhsiyaadka da'doodu ka weyn tahay 60 jir, iyadoo la tixgelinayo xaaladahooda shaqsiyeed iyo kadib markii qiimeyn uu ku sameeyo dhakhtarka. Intaa waxaa dheer, iyadoo ku xiran helitaanka iyo kadib markii qofka qiimeyn caafimaad lagu sameeyo go'aana la qaato, mabda'a ahaan, tallaalada xoojinta ah ayaa la siin karaa dhammaan dadka doonaya in la siiyo kadib marka muddo lix bilood ah ka soo wareegato dhamaysashada taxanaha tallaalka ee aasaasiga ah. Intaa waxaa dheer, shakhsiyaadka qaatay tallaal dhammaystiran oo ah tallaal 'vector' ah ayaa sidoo kale la siin karaa tallaal dheeraad ah ka-hortag ahaan ah: tani waxay saamayn ku yeelanaysaa shakhsiyaadka qaatay 2 qiyaasood oo ah tallaalka AstraZeneca Vaxzevria® ama qaatay hal qiyaas oo tallaalka fektarka ah kadib markii uu ku dhaco caabuq la xaqiijiyay oo SARS-CoV-2 ah.

Auffrischimpfungen

Die STIKO empfiehlt eine Auffrischimpfung für:

- Personen mit angeborener oder erworbener Immunschwäche
- Personen ab 70 Jahren
- Personen, die in Altenpflegeeinrichtungen betreut werden. Aufgrund des erhöhten Ausbruchspotentials sind hier auch Bewohnerinnen und Bewohner im Alter von unter 70 Jahren eingeschlossen.
- Personen, die in Altenpflegeeinrichtungen oder anderen Pflegeeinrichtungen für Menschen mit einem erhöhten Risiko für schwere COVID-19-Verläufe tätig sind und direkten Kontakt mit mehreren zu pflegenden Personen haben
- Personal in medizinischen Einrichtungen mit direktem Patientinnen- und Patientenkontakt
- ggf. enge Haushaltskontaktpersonen von Personen mit einer schweren Immunschwäche.

Die Auffrischimpfung soll mit einem mRNA-Impfstoff in der Regel 6 Monate nach der abgeschlossenen COVID-19-Grundimmunisierung erfolgen. Eine Verkürzung des Impfabstandes auf 5 Monate kann im Einzelfall erwogen werden. Es soll möglichst der mRNA-Impfstoff benutzt werden, der bei der Grundimmunisierung genutzt wurde. Wenn dieser nicht verfügbar ist, kann auch der jeweils andere mRNA-Impfstoff eingesetzt werden. Personen unter 30 Jahren und Schwangere sollen mit Comirnaty® geimpft werden, auch wenn die Grundimmunisierung mit einem anderen Impfstoff erfolgte, da es Hinweise gibt, dass bei unter 30-Jährigen das Risiko des Auftretens einer Herzmuskel- und Herzbeutelentzündung nach Impfung mit Spikevax höher ist als mit Comirnaty. Auch Schwangeren soll auf Empfehlung der STIKO eine Impfung mit Comirnaty® angeboten werden. Die Auffrischimpfung mit Comirnaty® erfolgt in der gleichen Dosierung wie bei der Grundimmunisierung, mit Spikevax® in geringerer Dosierung. Für Personen, die vor oder nach der Grundimmunisierung eine nachgewiesene SARS-CoV-2-Infektion durchgemacht haben, wird derzeit keine Auffrischimpfung empfohlen.

Personen mit schwerer Immunschwäche kann die 3. Impfstoffdosis bereits 4 Wochen nach der 2. Impfstoffdosis als Optimierung der Grundimmunisierung verabreicht werden. Über eine Auffrischimpfung im Abstand von weiteren ca. 6 Monaten zur Grundimmunisierung muss im Einzelfall entschieden werden.

Auffrischimpfung bei weiteren Personenkreisen: Über die derzeitigen Empfehlungen der STIKO hinaus kann von Personen ab 60 Jahren im Sinne einer gesundheitlichen Vorsorge nach individueller Abwägung, ärztlicher Beratung und Entscheidung eine Auffrischimpfung wahrgenommen werden. Ergänzend können im Rahmen der vorhandenen Kapazitäten und nach ärztlicher Beurteilung und Entscheidung Auffrischimpfungen grundsätzlich allen Personen angeboten werden, die diese nach Ablauf von in der Regel sechs Monaten nach Abschluss der ersten Impfserie wünschen. Zudem wird Personen, die eine vollständige Impfserie mit einem Vektor-Impfstoff erhalten haben, im Sinne einer gesundheitlichen Vorsorge eine weitere Impfung angeboten: Dies betrifft Personen, die 2 Impfstoffdosen Vaxzevria® von AstraZeneca oder die nach einer nachgewiesenen SARS-CoV-2-Infektion 1 Impfstoffdosis eines Vektor-Impfstoffs erhalten haben.

Sidee ayuu waxtar u leeyahay tallaalka?

Tallaalada la-helikaro ee COVID-19 mRNA waxaa lala barbardhigi karaa marka la eego waxtarka iyo sidoo kale falcelinta tallaalka iyo dhibaatooyinka sooraaca.

Marka loo eego heerka daraasad aqooneedka waqti xaadirkan la sameeyay waxey tuseysaa in tallaalka dhamaystiran ee COVID-19 mRNA uu yahay mid waxtar leh. Daraasadaha shatiyeysan waxay muujiyeen, in suurtagalnimada ah in shaqsiyaadka la xanuunsadaan COVID-19 kadib marka ay qaataan tallaal buuxa oo ah (Comirnaty®) (ee dadka ka weyn 16 sano-jir) ama (Spikevax®) (ee dadka ka weyn 18 sano-jir) ayaa hoos loo dhigay qiyaastii 95% marka loo barbardhigo shakhsiyaadka aan la tallaalin. Daraasadaha hadda la sameeyey ee diiradda saaraya nooca Delta ee cudurka, oo hadda ku badan Jarmalka, waxay muujinayaan wax-tarka tallaalka oo qiyaastii 90% ah marka laga hadlayo kahortagga cuduro daran oo ka yimaadda nooca Delta; in qofka uu qaado jirro fudud ayaa ah mid ay yareeyaan labada tallaalba.Tani macnaheedu waa hadii qof laga tallaalo tallaalka COVID-19 ayna la-falgalaan cudur sidaha, waxaa jira qiyaas sare oo ah inuu qofkaas si daran u xanuunsan doonin. Ilaa hadda lama oga inta ay la'egtahay mudada uu talaalkani ka hortaga soconaayo.

Tallaalida carruurta iyo dhallinyarada da'doodu u dhexeyso 12 iyo 17:
Tijaabooyinka caafimaad, qaadashada tallaalka buuxa ee Comirnaty® ee lagu tallaalo 12 sano jirka ilaa 15 sano jirka iyo tallaalka Spikevax® ee 12 ilaa 17 sano jirka waxaa ay muujiyeen waxtar oo ilaa 100% ah marka loo eego xanuunka cudurka COVID-19. Labada tallaal ee mRNA, waa in loo qaataa in waxtarka uu sidaas oo kale u sareeyo marka loo eego jirrooyinka daran ee COVID-19.

Hadii xataa adiga ama cunuggaaga la idin tallaalo, waa muhiim inaad siiwado dhoorida sharciga AHA + A + L iyo ilaalinta nafsadaada iyo kuwa kuugu hareereeysan. Sababaha tan ayaa ah in ka -hortagga uusan bilaaban isla marka tallaalka kadib, iyo sidoo kale si siman uguma dhex muuqdo dhamaan dadki la tallaalay. Intaa waxaa dheer, shaqsiyaadka tallaalan waxay faafin karaan fayraska (SARS-CoV-2) inkastoo khatarta ay aad u yar tahay marka loo barbardhigo dadka aan la tallaalin.

Wie wirksam ist die Impfung?
Die verfügbaren COVID-19-mRNA-Impfstoffe sind hinsichtlich der Wirksamkeit und auch der möglichen Impfreaktionen und Komplikationen vergleichbar.

Nach derzeitigem Kenntnisstand bietet eine vollständige Impfung mit COVID-19-mRNA-Impfstoffen eine hohe Wirksamkeit: In den Zulassungsstudien zeigte sich, dass die Wahrscheinlichkeit, an COVID-19 zu erkranken, bei den vollständig gegen COVID-19 geimpften Personen ab 16 Jahren (Comirnaty®) bzw. bei Personen ab 18 Jahren (Spikevax®) um etwa 95 % geringer war als bei den nicht geimpften Personen. Aktuelle Studien, die den Schutz gegenüber der in Deutschland vorherrschenden Delta-Variante untersuchten, zeigen eine Wirksamkeit von etwa 90 % bezüglich der Verhinderung einer schweren Erkrankung durch die Delta-Variante; der Schutz vor milden Krankheitsverläufen liegt bei beiden Impfstoffen niedriger. Das bedeutet: Wenn eine mit einem COVID-19-Impfstoff vollständig geimpfte Person mit dem Erreger in Kontakt kommt, wird sie mit hoher Wahrscheinlichkeit nicht schwer erkranken. Wie lange dieser Impfschutz anhält, ist derzeit noch nicht bekannt.

Impfung von Kindern und Jugendlichen zwischen 12 und 17 Jahren:
In klinischen Studien zeigte eine vollständige Impfung mit Comirnaty® bei 12- bis 15-Jährigen bzw. mit Spikevax® bei 12- bis 17-Jährigen eine Wirksamkeit gegenüber einer COVID-19-Erkrankung von bis zu 100 %. Bei beiden mRNA-Impfstoffen ist davon auszugehen, dass die Wirksamkeit in Bezug auf eine schwere COVID-19-Erkrankung ähnlich hoch ist.

Auch wenn Sie bzw. Ihr Kind geimpft sind, ist es notwendig, dass Sie weiterhin die AHA + A + L-Regeln beachten und somit sich und Ihre Umgebung schützen. Gründe dafür sind, dass der Schutz nicht sofort nach der Impfung einsetzt und auch nicht bei allen geimpften Personen gleichermaßen vorhanden ist. Zudem können geimpfte Personen das Virus (SARS-CoV-2) weiterverbreiten, auch wenn das Risiko im Vergleich zu ungeimpften Personen deutlich vermindert ist.

Yay tahay in laga tallaalo COVID-19?

Comirnaty® iyo Spikevax® waxaa loo oggolaaday dadka jira 12 sano iyo wixii ka weyn.

STIKO waxay ku talineysaa in tallaalka kahortaga COVID-19 ay qaataan dadka 12 sano jirka ah iyo wixii ka weyn. Si kastaba ha ahaatee, STIKO waxay ku talinaysaa in dadka da'doodu ka yar tahay 30 sano lagu tallaalo gebi ahaanba tallaalka Comirnaty®. Tani waxay khusaysaa labada tallaalba, tallaalka aasaasiga ah iyo tallaalada xoojinta ah. Sababta arrintaan loogu taliyey ayaa ah inay jirto caddayn ah in khatarta sare ee caabuqa barariya walaxda muruqa ee wadnaha iyo caabuqa barariya xuubka kore ee wadnaha ay dadka da'doodu ka yar tahay 30 sano la kulmi karaan kadib qaadashada tallaalka Spikevax marka loo barbardhigo tallaalka Comirnaty®. Shakhsiyaadka 30 sano jirka ah iyo kuwa ka weyn waxaa lagu tallaali karaa Comirnaty® iyo Spikevax® labadaba hadba sida waafaqsan talada STIKO.

Haweenka uurka leh waa in sidoo kale lagu tallaalaa Comirnaty® oo aan lagu tallaalin Spikevax®. In kasta oo aysan jirin xog is barbar dhig ah oo ku aadan Comirnaty® iyo Spikevax® oo wax ka sheegaysa haweenka uurka leh, waa in la siiyaa Comirnaty® iyada oo aan loo eegayn da'dooda marka ay qaadanayaan tallaalka COVID-19.

Carruurta iyo dhalinyerada qaangaarka ah ee 12 ilaa 17 sano jirka ah: STIKO hadda guud ahaan waxay ku talineysaa in tallaalka mRNA ee Comirnaty® lagu tallaalo carruurta iyo dhallinyarada da'doodu tahay 12 sano iyo ka weyn.

Haweenka uurka leh iyo kuwa naaska nuujinaya iyo dumarka aan la tallaalin ee jira da'da dhalmada:
STIKO waxay ku talineysaa in tallaalka COVID-19 ee tallaallada Comirnaty® la siiyo haweenka uurka leh, maadaama uurka uu qofka u yahay halis u keeni karta xaalad daran oo COVID-19 ah iyo infakshanka SARS-CoV-2 ee haweenka uurka leh uu kordhiyo halista dhibaatooyinka uurka. STIKO waxay ku talinaysaa in haweenka uurka leh la siiyo tallaalka Comirnaty® iyada oo aan loo eegin da'dooda. Intaa waxaa dheer, tallaalka Comirnaty® wuxuu dadka uurka leh si aad ah uga difaacaa cudurka COVID-19, iyo sida laga soo xigtay daraasadaha hadda jira, waxyeellooyin daran laguma arko haweenka uurka leh kadib marka ay qaataan tallaalka. Haweenka uurka leh ee aan la tallaalin waa inay qaataan tallaalka laga bilaabo saddexda bilood ee 2-aad ee uurka (tirimestarka 2-aad ee uurka). Haddii uurka la ogaaday kadib markii tallaalka koowaad la qaatay, qiyaasta labaad ee tallaalka waa in la qaataa oo keliya laga bilaabo saddexda bilood ee 2-aad (tirimestarka 2aad ee uurka). Waqti xaadirkaan, ma cadda in tallaalka la siiyey haweeneyda uurka leh uu sidoo kale badbaadin karo ilmaha caloosha ku jira.
STIKO waxay si aad ugu talineysaa in tallaalka COVID-19 la siiyo haweenka ku jira da'da dhalmada, gaar ahaan kuwa doonaya inay carruur dhalaan, si ay u helaan difaac saddexda bilood ee 1-aad ee uurka (tirimestarka 1-aad ee uurka) haddii ay dhacdo inay mustaqbalka uur yeeshaan. Dumarka kujiraan waqtiga dhalmada ee da'doodu ka yar tahay 30 sano waa in lagu tallaalaa Comirnaty®, sidoo kale dhammaan dadka da'doodu ka yar tahay 30 sano, maadaama kooxda da'dan ku jirta lagu arkay caddayn ah in khatarta ah inay ku dhacaan caabuqa barariya walaxda muruqa ee wadnaha iyo caabuqa barariya xuubka kore ee wadnaha ay ka badan tahay qaadashada tallaalka Spikevax® kadib marka loo barbardhigo kadib qaadashada Comirnaty®.Dadka sida aadka ah ugu dhow haweenka uurka leh waa in sidoo kale laga tallaalaa COVID-19 laga bilaabo da'da 12.
STIKO ayaa sidoo kale ku talineysa in tallaalada mRNA lagu tallaalo haweenka naaska nuujinaya oo aan wali la tallaalin iyo tallaalka Comirnaty® oo lagu tallaalayo haweenka naaska nuujinaya ee ka hooseeya da’ada 30 sano. Ma jiraan wax caddayn ah oo muujinaya in tallaalka COVID-19 uu halis ku yahay hooyada ama ilmaha inta lagu jiro naas-nuujinta.

Wer sollte gegen COVID-19 geimpft werden?
Comirnaty® und Spikevax® sind für Personen ab 12 Jahren zugelassen.

Die STIKO empfiehlt die Impfung gegen COVID-19 für Personen ab 12 Jahren. Allerdings empfiehlt die STIKO bei Personen, die unter 30 Jahren alt sind, die Impfung ausschließlich mit dem Impfstoff Comirnaty® durchzuführen. Dies betrifft sowohl

die Grundimmunisierung als auch mögliche Auffrischimpfungen. Grund dafür ist, dass es Hinweise für ein höheres Risiko für eine Herzmuskel- und Herzbeutelentzündung (Myokarditis und Perikarditis) bei Personen unter 30 Jahren nach Impfung mit Spikevax im Vergleich zu einer Impfung mit Comirnaty® gibt. Personen, die 30 Jahre und älter sind, können nach Empfehlung der STIKO sowohl mit Comirnaty® als auch mit Spikevax® geimpft werden.

Schwangere sollen ebenfalls mit Comirnaty® und nicht mit Spikevax® geimpft werden. Auch wenn für Schwangere keine vergleichenden Daten für Comirnaty® und Spikevax® vorliegen, soll ihnen unabhängig von ihrem Alter bei einer COVID-19-Impfung Comirnaty® angeboten werden.

Kinder und Jugendliche im Alter von 12 bis 17 Jahren: Die STIKO empfiehlt die Impfung mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty® allgemein für Kinder und Jugendliche ab 12 Jahren.

Schwangere und Stillende sowie ungeimpfte Frauen im gebärfähigen Alter:
Die STIKO empfiehlt die COVID-19-Impfung mit Comirnaty® auch für Schwangere, da eine Schwangerschaft als solche einen Risikofaktor für einen schweren COVID-19-Verlauf darstellt und SARS-CoV-2-Infektionen bei Schwangeren das Risiko für Schwangerschaftskomplikationen erhöhen. Die STIKO empfiehlt, dass Schwangeren unabhängig von ihrem Alter Comirnaty® angeboten werden soll. Darüber hinaus schützt Comirnaty® auch in der Schwangerschaft sehr gut vor einer COVID-19-Erkrankung, und schwere Nebenwirkungen kommen laut aktueller Studienlage nach der Impfung in der Schwangerschaft nicht gehäuft vor. Ungeimpfte Schwangere sollten die Impfung ab dem 2. Trimenon (2. Schwangerschaftsdrittel) erhalten. Wurde die Schwangerschaft nach bereits erfolgter Erstimpfung festgestellt, sollte die Zweitimpfung erst ab dem 2. Trimenon (2. Schwangerschaftsdrittel) durchgeführt werden. Ob durch die Impfung der Schwangeren auch ein Schutz für das Neugeborene erzielt werden kann, ist derzeit nicht klar.
Frauen im gebärfähigen Alter, insbesondere mit Kinderwunsch, empfiehlt die STIKO die COVID-19-Impfung ausdrücklich, um bei einer zukünftigen Schwangerschaft bereits im 1.Trimenon (1. Schwangerschaftsdrittel) geschützt zu sein. Frauen im gebärfähigen Alter unter 30 Jahren sollen, wie alle Personen unter 30 Jahren, mit Comirnaty® geimpft werden, da es in dieser Altersgruppe Hinweise gibt, dass das Risiko des Auftretens einer Herzmuskel- und Herzbeutelentzündung nach Impfung mit Spikevax® höher ist als nach Comirnaty®. Auch enge Kontaktpersonen von Schwangeren sollten sich gegen COVID-19 ab einem Alter von 12 Jahren impfen lassen.
Die STIKO empfiehlt ungeimpften Stillenden ebenfalls die Impfung mit mRNA-Impfstoffen, bei Stillenden unter 30 Jahren mit dem Impfstoff Comirnaty®. Es gibt keine Hinweise, dass die COVID-19-Impfung während der Stillzeit ein Risiko für Mutter oder Kind darstellt.

Yaan la tallaaleeyn?

Caruurta ilaa 11 jirka ah, oo aan ilaa hada wax tallaal ah loo ogolaan, ma ahan in la tallaalo.

Kuwa la ildaran xanuun deg deg ah oo eey wehliso qandho (38.5°C iyo kasareeysa) waa in la tallaalo oo kaliya soo ka bashadooda kadib. Si kastooy ahaataba, qabow ama heer kul yara kacsan (ka-hooseeya 38.5°C) maaha sabab lagu baajiyo tallaal. Kuwa xasaasiyda ku leh walxaha tallaalka waa in aan la tallaalin – fadlan wargeli/ lasocod sii dhkhtarka kusiinaya tallaalka hadii aad leedahay alargi/xasaasiyad kahor tallaalka. Qof kasta oo falcelin xasaasiyadeed oo deg deg ah ku yeeshay (anaphylaxis) tallaalki 1aad kadib maaha inuu helo tallaalka 2aad.

Wer soll nicht geimpft werden?
Kinder bis einschließlich 11 Jahre, für die aktuell kein Impfstoff zugelassen ist, sollen nicht geimpft werden.

Wer an einer akuten Krankheit mit Fieber (38,5 °C oder höher) leidet, soll erst nach Genesung geimpft werden. Eine Erkältung oder gering erhöhte Temperatur (unter 38,5 °C) ist jedoch kein Grund, die Impfung zu verschieben. Bei einer Überempfindlichkeit gegenüber einem Impfstoffbestandteil sollte nicht geimpft werden: Bitte teilen Sie der Impfärztin/dem Impfarzt vor der Impfung mit, wenn Sie Allergien haben. Wer nach der 1. Impfung eine allergische Sofortreaktion (Anaphylaxie) hatte, sollte die 2. Impfung nicht erhalten.

Sidee u dhaqmaa kahor iyo kadib qaadashada tallaalka?

Haddii aad miyir beeshay kadib qaadashada tallaal hore ama duritaan kale, aad u badan tahay inaad xasaasiyad degdeg ah ama falcelin kale yeelato, fadlan u sheeg dhakhtarka ku siinaya tallaalka. Isaga/iyada ayaa markaa kormeeri kara muddo dheer kadib qaadashada tallaalka.
Ka hor tallaalka, fadlan wargeli dhakhtarka hadii aad qabto xanuunka xinjirowga ama aad qaadato daawada kahor tagta xinjirowga dhiiga. Waxaa laguugu tallaali karaa si taxadar leh oo fudud. Fadlan u

sheeg dhakhtarka kahor tallaalka hadi aad xasaasiyad leedahay ama aad xasaasiyad ku-yeelatay tallaal hore. Dhakhtarka ayaa kuu cadeeyn doona hadi eey jirto sabab aan loo-qaadan karin tallaalka.

Waxaa lagugula talinayaa inaad ka fogaato jimicsiga jirka oo aan caadiga ahayn iyo isboortiga tartanka ah maalmaha ugu horeeya ee kadambeeya qaadashada tallaalka. Hadii eey dhacdo xanuun ama qandho tallaalka kadib (eeg "Waa maxay nuucyada felcelinta tallaalka ee dhici kara kadib markaan qaato tallaalka?"), daawada xanuunka analgesic/antipyretic waa la-qaadan kara. Waxaad kala tashan kartaa dhakhtarka qoyskaaga tan.

Wie verhalte ich mich vor und nach der Impfung?
Wenn Sie nach einer früheren Impfung oder anderen Spritze ohnmächtig geworden sind, zu Sofortallergien neigen oder andere Reaktionen hatten, teilen Sie dies bitte der Impfärztin/dem Impfarzt vor der Impfung mit. Dann kann sie/er Sie nach der Impfung gegebenenfalls länger beobachten.
Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit, wenn Sie an einer Gerinnungsstörung leiden oder gerinnungshemmende Medikamente einnehmen. Sie können unter Einhaltung einfacher Vorsichtsmaßnahmen geimpft werden. Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung auch mit, wenn Sie nach einer Impfung in der Vergangenheit eine allergische Reaktion hatten oder Allergien haben. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob etwas gegen die Impfung spricht.

Es ist ratsam, in den ersten Tagen nach der Impfung außergewöhnliche körperliche Belastungen und Leistungssport zu vermeiden. Bei Schmerzen oder Fieber nach der Impfung (s. „Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?") können schmerzlindernde/fiebersenkende Medikamente eingenommen werden. Ihre Hausärztin/Ihr Hausarzt kann Sie hierzu beraten.

Waa maxay nuucyada felcelinta tallaalka ee dhici kara kadib marka la qaato tallaalka?

Dhowr milyan oo qiyaasood oo ah tallaalada mRNA-COVID-19 ayaa durba lagu bixiyey gudaha Jarmalka. Dareen-celinada/xaasaasiyaddaha daran ee ilaa hadda loo soo sheegay Machadka Paul Ehrlich kadib qaadashada tallaalada mRNA, ayaa badanaa ahaa felcelino maxali ah iyo kuwa guud sababta ay u dhacaayaana waxay noqon kartaa muujin ah isdhexgelka dhex maraya jirka iyo tallaalka. Dareen celintaankan waxay badanaa soo muuqdaan 2 maalmood gudahood tallaalka kadib marar dhif ahna weey siijirta in kabadan 3 maalmood. Dadka da'da ah, inta badan felcelinta waxaa lagu arkaa xooga kayar dadka da'da yar. Falcelinta tallaalka waxaa badana loogu dhawaaqa ineey tahay khafiif ama dhexdhexaad waxeeyna ugu dhacda si isdaba jog ah tallaalka 2-aad kadib marka loo barbardhigo kadib qaadashada tallaalka 1aad. Marka loo eego aqoonta hadda la ogyahay, inta jeer iyo nooca waxyeellooyinka suurtagalka ah ee imaan kara kadib qaadashada tallaalka xoojinta ah ayaa lagu babac dhigi karaa kuwa yimaada kadib qaadashada qiyaasta/dooska 2aad ee tallaalka.

Comirnaty®:
Dareen-celinnada soo noqnoqda ee tallaalka (lagu arkay in ka badan 10% dadka la tallaalay) ayaa la soo sheegi karaa iyadoon loo eegin da'da:
Dadka jira 16 sano iyo wixii ka weyn: Falcelinada ugu badan ee la soo sheego ee tallaalka kuwaas oo lagu ogaaday daraasadaha la ansixiyey waxay ahaayeen xanuun goobta la duray ah (in ka badan 80%), daal (in ka badan 60%), madax-xanuun (in ka badan 50%), murqo xanuun iyo qarqaryo (in ka badan 30%), kalagoys xanuun (in ka badan 20%), qandho iyo barar goobta la durey ah (in ka badan 10%).
Caruurta iyo dhalinyarada udhaxeeya da'ada 12 iyo 15 sano: Dareen-celinta tallaalka ee ugu badan ee la soo sheego kuwaas oo lagu ogaadey daraasadaha la ansixiyey ka dib markii lagu talaalay Comirnaty® inta lagu guda jiro mudada indha-indhaynta ee 2-bilood ah waxay ahaayeen xanuunka goobta la durey ah (in ka badan 90%), daal iyo madax xanuun (in kabadan 70%), murqo xanuun iyo qarqaryo (in kabadan 40%), xanuunka kalagoysyada iyo qandho (in kabadan 20%).

Dareen-celinada soo socda ee tallaalka ayaa lagu soo warramey inay la kulmeen in ka yar 10% dadka ka qeybqaatay daraasadaha la ansixiyey kuwaas oo ay ku jiraan dhammaan ka-qaybgalayaasha daraasadda ee da'adoodu tahay 12 sano iyo ka weyn: Lalabo iyo gaduudasho goobta laduray ayaa si joogta ah u dhacday (inta u dhaxeeysa 1% iyo 10%). Bararka qanjirka qanjidhada, hurdo la'aan, xanuun kudhaca gacanta la tallaalay, xanuun, cuncun goobta laduray, iyo dareen- celinta xasaasiyada (tusaale., finanka guud iyo cuncunka) marmar dhacay (inta u dhaxeeysa 0.1 iyo 1%). Tan iyo markii lasoo-saaray tallaalka shuban biyood ayaa sido kale si aad ah loo-soo sheegay (ilaa 10% am aka-badan) iyo matag ayaa isna si joogto ah loo soo sheegay (inta u dhaxeeysa 1% iyo 10%).

Spikevax®:

Falcelinnada soo noqnoqda ee ka yimaada tallaalka (in ka badan 10% dadka) ayaa la soo sheegi karaa iyadoon loo eegayn da'da:

Dadka jira 18 sano iyo ka weyn: Felcelinta ugu badan ee laga soo sheegay talllaalka ee daraasada tallaalka waxeey aheeyd xanuun goobta cirbada lagu duray (in ka-badan 90%), daal ba'an (70%), madax-xanuun iyo murqo xanuun (in-kabadan 60%), kala goys xanuun iyo qarqaryo (in ka-badan 40%), lalabo iyo matag (in ka-badan 20%), barar ama xasaasiyad xanuunka ee qanjidhada kilkilaha, qandho, barar ama gaduudasho goobta cirbada lagu duray (sideey u kala horeeyaan in-kabadan 10%). Firiric caadi ah iyo sidoo kale finan, casaan ama finan kasoo baxa goobta cirbada lagu duray ayaa (inta u dhaxeeysa 1% iyo 10%) lasoo sheegay. Marmar (inta u dhaxeeysa 0.1% iyo 1%), cuncun aye yeelatay goobti lagu duray cirbada.

Carruurta iyo dhallinyarada da'doodu u dhaxayso 12 ilaa 17 sano jir: Falcelinta ugu badan ee laga soo sheego tallaalka ayaa ah xanuun goobta la duray ah (in ka badan 90%), madax xanuun iyo daal (in ka badan 70%), muruq xanuun (in ka badan 50%) , qarqaryo (in ka badan 40%), barar ama damqasho qanjirada ah iyo xanuun kala-goysyada ah (in ka badan 30%), lalabbo ama matag, barar iyo guduudasho goobta la durey ah (in ka badan 20%), iyo qandho (in ka badan 10%).

Fal-celinada soo socda ee tallaalka ayaa laga soo sheegay in ka yar 10% dadka (oo la xiriira dhammaan kooxaha da'aha 12 sano iyo ka weyn): Marar badan (inta u dhaxaysa 1% ilaa 10%), guduudasho, finan, iyo biyo-gashi ayaa ka dhaca goobta lagu durey tallaalka, xoogaa dib u dhacaya, iyo sidoo kale finan guud. Marmarka qaarna (inta u dhaxaysa 0.1% iyo 1%), cuncun goobta la durey ah iyo dawakh ayaa dhaca. Xaalado gaar ah, cudurka bararka maqaarka oo ba'an (erythema multiforme) ayaa dhacay oo ka dhacay meel ka baxsan oggolaanshaha daraasadaha.

Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?

In Deutschland wurden bereits mehrere Millionen Dosen der mRNA-COVID-19-Impfstoffe verabreicht. Die bisher an das Paul-Ehrlich-Institut gemeldeten unerwünschten Reaktionen nach Impfung mit mRNA-Impfstoffen waren vor allem vorübergehende Lokal- und Allgemeinreaktionen, die als Ausdruck der Auseinandersetzung des Körpers mit dem Impfstoff auftreten können. Diese Reaktionen zeigen sich meist innerhalb von 2 Tagen nach der Impfung und halten selten länger als 3 Tage an. Die meisten Reaktionen sind bei älteren Personen etwas seltener als bei jüngeren Personen zu beobachten. Die Impfreaktionen sind zumeist mild oder mäßig ausgeprägt und treten nach der 2. Impfung etwas häufiger auf als nach der 1. Impfung. Nach derzeitigem Kenntnisstand sind Häufigkeit und Art möglicher Nebenwirkungen nach der Auffrischimpfung vergleichbar mit denen nach der 2. Impfung.

Comirnaty®:

Sehr häufig auftretende Impfreaktionen (bei mehr als 10 % der Personen) können abhängig vom Alter berichtet werden: Personen ab 16 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 80 %), Ermüdung (mehr als 60 %), Kopfschmerzen (mehr als 50 %), Muskelschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 30 %), Gelenkschmerzen (mehr als 20 %), Fieber und Schwellung der Einstichstelle (mehr als 10 %). Kinder und Jugendliche zwischen 12 und 15 Jahren: Die in den Zulassungsstudien am häufigsten berichteten Impfreaktionen nach Gabe von Comirnaty® waren im zumeist 2-monatigen Beobachtungszeitraum: Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Ermüdung und Kopfschmerzen (mehr als 70 %), Muskelschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 40 %), Gelenkschmerzen und Fieber (mehr als 20 %).

In den Zulassungsstudien, die alle Studienteilnehmerinnen und Studienteilnehmer ab 12 Jahren berücksichtigen, wurden folgende Impfreaktionen bei weniger als 10 % der Personen berichtet: Häufig (zwischen 1 % und 10 %) traten Übelkeit und Rötung der Einstichstelle auf. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) traten Lymphknotenschwellungen, Schlaflosigkeit, Schmerzen im Impfarm, Unwohlsein, Juckreiz an der Einstichstelle sowie Überempfindlichkeitsreaktionen (z. B. allgemeiner Ausschlag und Juckreiz) auf. Seit Einführung der Impfung wurde außerdem sehr häufig (bei 10 % oder mehr) über Durchfall und häufig (zwischen 1 % und 10 %) über Erbrechen berichtet.

Spikevax®:
Sehr häufig auftretende Impfreaktionen (bei mehr als 10 % der Personen) können abhängig vom Alter berichtet werden:
Personen ab 18 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Müdigkeit (70 %), Kopf- und Muskelschmerzen (mehr als 60 %), Gelenkschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 40 %), Übelkeit oder Erbrechen (mehr als 20 %), Schwellung oder Schmerzempfindlichkeit der Lymphknoten in der Achselhöhle, Fieber, Schwellung und Rötung an der Einstichstelle (jeweils mehr als 10 %). Häufig (zwischen 1 % und 10 %) wurde über allgemeinen Ausschlag sowie Ausschlag, Rötung oder Nesselsucht an der Einstichstelle berichtet. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) trat Juckreiz an der Einstichstelle auf.
Kinder und Jugendliche zwischen 12 und 17 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen waren: Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Kopfschmerzen und Müdigkeit (mehr als 70 %), Muskelschmerzen (mehr als 50 %), Schüttelfrost (mehr als 40 %), Schwellung oder Schmerzempfindlichkeit der Lymphknoten in der Achselhöhle und Gelenkschmerzen (mehr als 30 %), Übelkeit oder Erbrechen, Schwellung und Rötung an der Einstichstelle (mehr als 20 %) sowie Fieber (mehr als 10 %).

Folgende Impfreaktionen wurden bei weniger als 10 % der Personen (betrifft alle Altersgruppen ab 12 Jahren) berichtet: Häufig (zwischen 1 % und 10 %) traten Rötung, Ausschlag und Nesselsucht an der Impfstelle, teilweise verzögert sowie allgemeiner Ausschlag auf. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) kam es zu Juckreiz an der Einstichstelle und zu Schwindel. In Einzelfällen trat außerhalb der Zulassungsstudien eine akute entzündliche Hauterkrankung (Erythema multiforme) auf.

Dhibaatooyin miyaa suurta gal ah tallaalka awgood?

Dhibaatooyinka la-xiriira tallaalka waa cawaaqibta tallaalka taasoo ka sareeysa felcelinta caadiga ah ee tallaalka, taasoo siweeyn u sameeysa caafimaadka qofka la tallaalay.

Inta lagu jiray tijaabada daawada kahor oggolaanshaheeda, Xaaladaha cuuryaanimada daran ee wajiga ayaa si dhif ah loo-arkay (inta u dhaxeeysa 0.1% iyo 0.01%) kadib markii la tallaalay tallaalada tallaalaka mRNA (Comirnaty®: 4 xaaladood kadib tallaalka; Spikevax®: 3 xaaladood kadib tallaalaka iyo 1 xaalad oo kooxda xakameeynta). Xaaladaha dhamaantood, cuuryaanimada wajiga ayaa yaraatay dhowr todobaad kadib. Cuuryaanimada nuucaas oo kale ee wajiga waxeey la-xiriirta tallaalka. Dareen-celinada xasaasiga ah ayaa lagu arkay kiisas dhif ah (inta udhaxeysa 0.1% iyo 0.01%): Nabaro iyo 2 kiis oo barar wajiga ah kadib markii lagu tallaalo Comirnaty® iyo 2 kiis oo bararka wajiga ah ka dib markii lagu talaalo tallaalkaSpikevax®.

Ilaa goorti lasoo saaray tallaalka, Falcelinnada anaphylactic (falcelinta xasaasiyada deg degga ah) ayaa laga soo sheegay xaalado dhif. Kuwaani waxeey dhaceeyn wax yar kadib markii tallaalka la-qaatay waxeeyna u baahdeeyn daaweeyn caafimaad. Sidoo kale tan iyo bilowgii tallaalka, xaalado aad dhif u ah myocarditis iyo pericarditis ayaa la arkay kadib marka tallaalada mRNA la siiyey carruurta iyo dhallanyerada iyo sidoo kale dadka waaweyn. Kiisaska noocaan ah ayaa inta badan dhacay 14 maalmood gudahooda kadib qaadashada tallaalka iyo in ka sii badan kadib qaadashada tallaalka 2aad. Ragga da'ada yar iyo wiilasha iyo Dhalinyarada ayaa inta badan saamayn ka soo gaartay. Kiisaska ugu badan ee ah caabuqa barariya walaxda muruqa ee wadnaha ama caabuqa barariya xuubka kore ee wadnaha ayaa ah xaalado khafiif ama dhexdhexaad ah, laakiin qayb yar oo ka mid ah bukaannada ay saameeyeen ayaa soo maray xaalado aad u daran. Shakhsiyaad ayaa u dhintay. Xogta cusubi waxay tilmaamaysaa in caabuqa barariya walaxda muruqa ee wadnaha iyo caabuqa barariya xuubka kore ee wadnaha lasoo sheegay marar badan kadib qaadashada tallaalka Spikevax® marka loo barbardhigo kadib qaadashada tallaalka Comirnaty®, gaar ahaan wiilasha iyo ragga dhallinyarada ah, lagana yaabo sidoo kale haweenka da'da yar ee ka yar 30 sano. Sidaas awgeed, STIKO waxay ku talinaysaa in tallaalka Comirnaty® la siiyo kaliya shakhsiyaadka da'doodu ka yar tahay 30 sano.

Hadda waxaa jira xog aan ku filneyn oo ku saabsan halista qofka uu ugu jiri karo caabuqa baraririya walaxda muruqa ee wadnaha kadib qaadashada tallaalka xoojinta ah.

Sida tallaalada oo dhan, xaalado aad u dhif ah oo ah falcelinta xasaasiyada deg degga oo eey kujirto naxdin/argagax ama dhibaatooyin hore oo aan horay loo-aqoon si cadna aan loo-soo saari karin.

Hadii eey calaamado soo-baxaan tallaalka kadib, taas oo ka sareeysa sida aan horay u soo sheegnay ee kasoo gudubtay falcelinta maxaliga ah iyo tan guud, dhakhtarkaaga qoyska ayaa si dabiici ah uga heli kartaa la-talin. Hadii eey dhacdo sameeyn daran, laab xanuun, neefta oo ku qabata ama wadna garaacid, fadlan raadi daryeel caafimaad oo deg deg ah.

Waxaa kale oo jirta ikhtiyaari aad uga war bixin karto waxyeelada naftaada:
https://nebenwirkungen.bund.de

Marka lagu-daro macluumaadkan xaashida kuqoran, dhakhtarka ku-siinaya tallaalka ayaa ku-siin doonna fursad aad ula-yeelato dood aad wax kukala cadeysan/ogaan karto.

Sind Impfkomplikationen möglich?
Impfkomplikationen sind über das normale Maß einer Impfreaktion hinausgehende Folgen der Impfung, die den Gesundheitszustand der geimpften Person deutlich belasten.

In den umfangreichen klinischen Prüfungen vor der Zulassung wurden nach Gabe der mRNA-Impfstoffe selten (zwischen 0,1 % und 0,01 %) Fälle von akuter Gesichtslähmung beobachtet (Comirnaty®: 4 Fälle nach Gabe des Impfstoffs; Spikevax®: 3 Fälle nach Gabe des Impfstoffs und 1 Fall in der Kontrollgruppe). In allen Fällen bildete sich die Gesichtslähmung nach einigen Wochen zurück. Diese Gesichtslähmungen stehen möglicherweise im ursächlichen Zusammenhang mit der Impfung. Überempfindlichkeitsreaktionen wurden in seltenen Fällen (zwischen 0,1 % und 0,01 %) beobachtet: Nesselsucht sowie 2 Fälle von Gesichtsschwellung nach Gabe von Comirnaty® und 2 Fälle von Gesichtsschwellung nach Gabe von Spikevax®.

Seit Einführung der Impfung wurden in sehr seltenen Fällen anaphylaktische Reaktionen (allergische Sofortreaktionen) berichtet. Diese traten kurz nach der Impfung auf und mussten ärztlich behandelt werden. Ebenfalls seit Einführung der Impfung wurden nach Gabe der mRNA-Impfstoffe selten Fälle von Herzmuskel- und Herzbeutelentzündungen (Myokarditis und Perikarditis) sowohl bei Kindern und Jugendlichen als auch bei Erwachsenen beobachtet. Diese Fälle traten hauptsächlich innerhalb von 14 Tagen nach der Impfung und häufiger nach der 2. Impfung auf. Es waren vorwiegend jüngere Männer sowie Jungen und männliche Jugendliche betroffen. Die meisten Fälle einer Herzmuskel- bzw. Herzbeutelentzündung verlaufen mild bis moderat, bei einem kleinen Teil der betroffenen Patientinnen und Patienten gibt es jedoch auch schwerere Verlaufsformen. Einzelne Personen verstarben. Neue Daten weisen darauf hin, dass Herzmuskel- und Herzbeutelentzündungen insbesondere bei Jungen und jungen Männern möglicherweise auch bei jungen Frauen unter 30 Jahren nach der Impfung mit Spikevax® häufiger berichtet wurden als nach der Impfung mit Comirnaty®. Folglich empfiehlt die STIKO für Personen, die unter 30 Jahren alt sind, die Impfung ausschließlich mit Comirnaty® durchzuführen.

Zum Risiko einer Herzmuskelentzündung nach Auffrischimpfung liegen aktuell noch keine ausreichenden Daten vor.

Grundsätzlich können – wie bei allen Impfstoffen – in sehr seltenen Fällen eine allergische Sofortreaktion bis hin zum Schock oder andere auch bisher unbekannte Komplikationen nicht ausgeschlossen werden.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen Ihre Hausärztin/Ihr Hausarzt selbstverständlich zur Beratung zur Verfügung. Bei schweren Beeinträchtigungen, Schmerzen in der Brust, Kurzatmigkeit oder Herzklopfen begeben Sie sich bitte umgehend in ärztliche Behandlung.

Es besteht die Möglichkeit, Nebenwirkungen auch selbst zu melden: https://nebenwirkungen.bund.de

In Ergänzung zu diesem Aufklärungsmerkblatt bietet Ihnen Ihre Impfärztin/Ihr Impfarzt ein Aufklärungsgespräch an.

Fasiraado:

_____
Goobta, taariikhda

_____ _____
Saxiixa qofka qaadanaya tallaalka Saxiixa dhakhtarka

Haddii qofka la tallaalayo uusan awoodin inuu oggolaansho bixiyo:

_____
Saxiixa wakiilka sharciga ah (daryeelaha, daryeel-bixiyaha sharciga ah ama masuulka)

Machadka Paul Ehrlich (PEI) ayaa sameeynaya sahmin ku-saabsan dulqaadka tallaalada ka hortaga cudurka cusub ee loo-yaqaano korona feyras (SARS-CoV-2) iyadoo la adeegsanaayo barnaamijka casriga taleefoonka ee SafeVac 2.0. Xog uruurinto waa iska wax u qabso/mutada-wacnimo.

Anmerkungen:

_____
Ort, Datum

_____ _____
Unterschrift der zu impfenden Person Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

_____
Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder Betreuerin/ Betreuer)

Das Paul-Ehrlich-Institut (PEI) führt eine Befragung zur Verträglichkeit der Impfstoffe zum Schutz gegen das neue Coronavirus (SARS-CoV-2) mittels Smartphone-App SafeVac 2.0 durch. Sie können sich innerhalb von 48 Stunden nach der Impfung anmelden. Die Befragung ist freiwillig.

Google Play App Store App Store Apple

Waxaad ka-heli karta macluumaad dheeri ah oo ku-saabsan COVID-19 iyo wixii ku-saabsan tallaalka COVID-19 halkaan.

Weitere Informationen zu COVID-19 und zur COVID-19-Impfung finden Sie unter

www.corona-schutzimpfung.de
www.infektionsschutz.de
www.rki.de/covid-19-impfen
www.pei.de/coronavirus

Daabacaada 1aad 015 (laga bilaabo 18-ka Nofeembar 2021)

Xaashidaan maclumaadka waxaa soodiyaariyay Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg iyadoo kaa-shaneeysa Machadka Robert Koch, ee Berlin iyo waana xuquuq dhowran. Waa la soosaari kara oo la gudbin karaa iyadoo aan loo-isticmaalinganacsi oo loo adeegsanaayo ujeedada laga leeyahay. Tafaftiritaan ama wax ka badal kasta waa mamnuuc.

Ausgabe 1 Version 015 (Stand 18. November 2021)

Dieses Aufklärungsmerkblatt wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

Taariikhda caafimaad ee tallaalka kahortaga COVID-19 (Cudurka Korona Fayras 2019) (tallaalka aasaasiga ah iyo tallaalka xoojinta ah)
– oo leh tallaalada mRNA –
(Comirnaty® kasocda BioNTech/Pfizer iyo Spikevax® ee Moderna)

Anamnese zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) (Grundimmunisierung und Auffrischimpfung)

– mit mRNA-Impfstoffen –
(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax® von Moderna)

1. Adigu[1] hada ma leedahay cudur daran oo qandho wata? 0 Haa 0 Maya

1. Besteht bei Ihnen[1] derzeit eine akute Erkrankung mit Fieber? 0 ja 0 nein

2. Ma lagu tallaalay[1]14-kii maalmood ee la soo dhaafay? 0 Haa 0 Maya

2. Sind Sie[1] in den letzten 14 Tagen geimpft worden? 0 ja 0 nein

3. Miyaa[1] horay lagaaga tallaalay cudurka COVID-19? 0 Haa 0 Maya

Hadii eey tahay haa, goormee iyo tallaalkee? Taariikhda: Tallaalka:
Taariikhda: Tallaalka:

Taariikhda: Tallaalka:

(Fadlan keen kaarkaaga tallaalka ama cadeeyn kale oo ah balanta tallaalkaaga. Fadlan wixii cadeyn ah hore ugu soo qaad ballantaada tallaalka.)

3. Wurden Sie[1] bereits gegen COVID-19 geimpft? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann und mit welchem Impfstoff? Datum: Impfstoff:
Datum: Impfstoff:

Datum: Impfstoff:

(Bitte bringen Sie Ihren Impfausweis oder anderen Impfnachweis zum Impftermin mit.)

4. Haddii ay dhacday inaad[1]horey u qaadatay hal qiyaas ee tallaalka COVID-19:
Miyaad la kulantay[1]falcelin xaasaasiyadeed markaas kadib? 0 Haa 0 Maya

Mala kulantay fal-celino kale oo aan caadi ahayn kadib qaadashada tallaalka? 0 Haa 0 Maya

Haddii ay haa tahay, maxay yihiin?

4. Falls Sie[1] bereits eine COVID-19-Impfung erhalten haben:
Haben Sie[1] danach eine allergische Reaktion entwickelt? 0 ja 0 nein

Sind bei Ihnen andere ungewöhnliche Reaktionen nach der Impfung aufgetreten? 0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

5. Miyaa si leesku haleeyn karo loo cadeeyay in adigu[1] horay kuugu dhacay korona fayraska loo-yaqaan (SARS-CoV-2)? 0 Haa 0 Maya

Hadii eey tahay haa, goorma?

(Kadib marku kuugu dhaco SARS-CoV-2, tallaalka waxaa lagula talinayaa 4 toddobaad illaa 6 bilood kadib ogaanshaha.)

5. Wurde bei Ihnen[1] in der Vergangenheit eine Infektion mit dem Coronavirus (SARS-CoV-2) sicher nachgewiesen? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann?

(Nach einer Infektion mit SARS-CoV-2 wird empfohlen, die Impfung 4 Wochen bis 6 Monate nach Diagnosestellung durchzuführen. Bitte bringen Sie den Nachweis zum Impftermin mit.)

6. Miyaad[1] leedahay xanuunada raaga/dabadheeraada ama adigu [1] maleedahay dhibaatada difaac la'aanta jirka (tusaale., Iyadoo ugu wacantahay daaweeynta kiimikada, daaweeynta difaac la'aanta jirka ama daawooyin kale)? 0 Haa 0 Maya

Hadii eey tahay haa, waa kee?

6. Haben Sie[1] chronische Erkrankungen oder leiden Sie[1] an einer Immunschwäche (z.B. durch eine Chemotherapie, immunsupprimierende Therapie oder andere Medikamente)**?** 0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

7. Miyaad[1] ka-xanuun santahay xinjirowga dhiiga ama mise waxaad qaadata daawoyinka-khafiifiya dhiiga? 0 Haa 0 Maya

7. Leiden Sie[1] an einer Blutgerinnungsstörung oder nehmen Sie blutverdünnende Medikamente ein? 0 ja 0 nein

8. Miyaad adiga[1] leedahay wax xasaasiyad ah oo la-yaqaan? 0 Haa 0 Maya

Hadii eey tahay haa, waa kee?

8. Ist bei Ihnen[1] eine Allergie bekannt? 0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

9. Waligaa[1] madareentay astaamo xasaasiyadeed, qandho sare, miyir beelid/suuxdin ama falcelino kale oo aan caadi aheeyn kadib tallaalo hore oo kala duwan?

0 Haa 0 Maya

Hadii ay tahay haa, waa kee?

9. Traten bei Ihnen[1] nach einer früheren, anderen Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber, Ohnmachtsanfälle oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf? 0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

10. Uur miyaad[1] leedahay? 0 Haa 0 Maya
Haddii ay haa tahay, imisa bilood waaye uurkaaga?

(ku tallaalida tallaalka Comirnaty® ayaa lagu talinayaa in la qaato seddaxda bilood ee labaad ee uurka)

[1] Tan waxaa suurta gal ah inuu ka jawaabo wakiilka sharciga ah.

10. Sind Sie[1] schwanger? 0 ja 0 nein
Wenn ja, in welcher Schwangerschaftswoche?

(Eine Impfung mit dem Impfstoff Comirnaty® wird ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel empfohlen.)
[1] Ggf. wird dies von der gesetzlichen Vertretungsperson beantwortet

Baaqa oggolaanshaha ee kahortaga tallaalka kadhanka ah COVID-19 (Cudurka korona fayras 2019) (tallaalka aasaasiga ah iyo tallaalka xoojinta ah) – oo leh tallaalada mRNA – (Comirnaty® ka socda BioNTech/Pfizer iyo Spikevax® ee Moderna)

Einwilligungserklärung zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) (Grundimmunisierung und Auffrischimpfung)

– mit mRNA-Impfstoff –

(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax® von Moderna)

Magaca qofka la tallaalayo (magaca awoowaha, magaca koowaad):

Taariikhda Dhalashada:

Ciwaanka:

Name der zu impfenden Person (Name, Vorname):

Geburtsdatum:

Anschrift:

Waxaan u fiirsaday waxyaabaha xaashida macluumaadka kuqoran waxaana fursad u helay inaan falanqeeyn faahfaahsan layeesho dhakhtar keeyga tallaalka bixinaya.

O Aniga ma-qabo wax su'aalo dheeraad ah waxaanan si cad uga tanaasulayaa doodda caddaynta caafimaadka.

O Waxaan oggolaaday tallaalka lagu taliyay ee ka dhanka ah COVID-19 ee leh tallaalka mRNA.

O Waan diiday tallaalka.

Ich habe den Inhalt des Aufklärungsmerkblattes zur Kenntnis genommen und hatte die Möglichkeit zu einem ausführlichen Gespräch mit meiner Impfärztin/meinem Impfarzt.

- ○ Ich habe keine weiteren Fragen und verzichte ausdrücklich auf das ärztliche Aufklärungsgespräch.
- ○ Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen COVID-19 mit mRNA-Impfstoff ein.
- ○ Ich lehne die Impfung ab.

Fasiraado:

_____

Goobta, taariikhda

_____ _____

Saxiixa qof qaadanaya tallaalka Saxiixa dhakhtarka

Haddii qofka qaadanaya tallaalka uusan awoodininuu bixiyo oggolaansho:
Intaa waxaa sii dheer wakiilada: *Waxaan cadeynayaa in qof kasta oo kale oo masuuliyad xaq u leh la iigu idmaday inaan siiyo ogolaansho.*

_____

Saxiixa qofka loo igmaday inuu bixiyo oggolaansho (daryeelaha, Daryeel-bixiyaha sharciga ah ama masuulka)

Haddii qofka la tallaalayo uusan awoodin inuu bixiyo oggolaansho, fadlan sidoo kale bixi magaca iyo faahfaahinta xiriirka qofka loo igmaday inuu bixiyo oggolaanshaha (daryeelaha, daryeel-bixiyaha sharciga ah ama masuulka):

Magaca qoyska, magaca koowaad:
Lambarka Taleefanka.: Iimaylka:

Anmerkungen:

_____
Ort, Datum

_____ _____
Unterschrift der zu impfenden Person Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:
Bei Sorgeberechtigten zusätzlich: *Ich erkläre, dass ich von etwaigen anderen sorgeberechtigten Personen für die Einwilligung ermächtigt wurde.*

_____
Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder Betreuerin/ Betreuer)

Falls die zu impfende Person nicht einwilligungsfähig ist, bitte auch Namen und Kontaktdaten der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder Betreuerin/ Betreuer) angeben:

Name, Vorname:
Telefonnr.: E-Mail:

Xaashidaan maclumaadka waxaa soodiyaariyay Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg iyadoo kaa-shaneeysa Machadka Robert Koch, ee Berlin waana xuquuq dhowran. Waa la soosaari kara oo la gudbin karaa iyadoo aan loo-isticmaalin ganacsi oo loo adeegsanaayo ujeedada laga leeyahay. Tafatir ama wax ka badal kasta waa mamnuuc.

Daabacaha: Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg
Iyadoo lala kaashanaayo Machadka Robert Koch, Berlin
Daabacaada 001 Nooca 012 (laga bilaabo 18-ka Nofeember 2021)

Dieser Anamnese- und Einwilligungsbogen wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Er darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

Herausgeber Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg
In Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin
Ausgabe 001 Version 012 (Stand 18. November 2021)